

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 20 (1992)

**Heft:** 76

**Rubrik:** Pages valaisannes

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages valaisannes



## LOMIERE

Partéc, chén cōcâ couè quié chit,  
Lè j'ouès dein lo pèr dè damon.  
Le lômiere chè lèvèrit.  
T'eintônèrit ôna tsansôn.

Côliéc ôna zeinta rouja  
Por l'ofréc a la maréïna.  
Tô la reindichè ourouja,  
T'eimbrachèrit por la péïna.

Ovréc lè bré a l'einfanèt  
Can stéc yein dè chè rèveilliè.  
Tô lo preinjichè dou brechêt,  
Tô vèrit dè gran j'ouès brelîè.

Tsèrcâ a reincôntrâ carcôn  
Chén zôziè com'ôn mafajein.  
Ch'ôvréhran èfi lè marcôn  
D'on améc. Fôti tan pliéjein.

Alâ troâ ôn malâdo  
Quié atein ôna vejeta,  
Fôrit ôn pachatén châdo.  
Tô lanmèrit chén lemeta.

Rèspèctâ tozo lè j'einsian  
Qu'yan por tè trâssià lo tsemén.  
Tô pôrit ari dein caqui'an,  
Dè lour conchê, aï bèjouén.

## LUMIERE

Partir, sans regarder quoi que ce soit,  
Les yeux dans le bleu du ciel.  
La lumière se lèverait.  
Tu entonnerais une chanson.

Cueillir une jolie rose  
Pour l'frir à ta femme.  
Si tu la rendais heureuse,  
Elle t'embrassera pour la peine.

Ouvrir les bras au bébé  
Quand il vient de se réveiller.  
Si tu le sortais du berceau,  
Tu verrais de grands yeux briller.

Chercher à rencontrer quelqu'un  
Sans juger comme un malfaisant.  
S'ouvriraienr peut-être les volets  
D'un ami. Ce serait tant plaisir.

Aller trouver un malade  
Qui attend une visite,  
Serait un sage passe-temps.  
Tu aimerais sans limite.

Respecter toujours les anciens  
Qui ont pour toi tracé le chemin.  
Tu pourrais aussi, dans quelques années,  
De leurs conseils, avoir besoin.



## LI DIABLA DE LA YUI

Can Chatan l'a diu parti  
Di biau Paradi tèrêchtre,  
I l'è venu in catsète  
Din la bârma dè la yui.  
Chin Michel l'a tsanpèya  
Avoui on châbre dè foua  
In dejin à Luchifè :  
"Fouo-mè le can in infè".

Can li diabla dè la yui  
Inmouodavon dè revène  
Chu noutri tsan, noutri vëgne  
On bouerlâve dè bêni.  
Le bêni dè la chin Dzan  
Li fajaï fouotre le can  
Utrè daraï Chi — Carrô  
In dzomèyin dè la mau.



Vouora, chin no va bien mioeü.  
Pouo aretâ li revène  
Ke dèchindon chu li vëgne  
N'in parto fi dè grô croeü.  
La tsouja l'a bien tsandza,  
Ya pâmi rin dè diabla.  
Shioeü ke l'éron a la yui  
L'on thitô noutre payï.

J. Roduit

## LA COLLECTE

Dans un joli village montagnard, un paysan avait une situation matérielle enviée. Fils unique, grand travailleur et avare à l'extrême, il avait réussi à amasser une grosse fortune. L'argent qui entrait chez lui n'en sortait plus.

Il n'avait jamais voulu se marier, car entretenir une femme et élever des enfants était trop coûteux. Il aurait bien aimé assister à la messe, mais à cause de la collecte, il n'y allait pas.

Un jour, il s'acheta un téléviseur. Il consulta le programme et vit qu'une messe avait lieu à dix heures. A l'heure indiquée il enclancha le poste et s'assit dans un fauteuil. A la collecte, craignant qu'on lui présente la "grésille", il coupa le courant, mais le remit plus tard. Il avait enfin trouvé le moyen d'assister à la messe sans être obligé de dépenser.

J. Roduit